

Mrk

Chapter 12

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ ἦρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευεν,
 -နှင့် စလ၏ သူတို့-ကို -၌ ပုံပင်များ-နှင့် ပြောခြင်း စပျစ်ခင် လူ စိုက်လ၏
[G2532](#) [G0756](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2980](#) [G0290](#) [G0444](#) [G5452](#)

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὠρυσεν ὑπολήνην, καὶ ὠκοδόμησεν πύργον,
 -နှင့် တင်ချလ၏ ခံကြည်း -နှင့် တူးလ၏ စပျစ်ညှစ်အိုး -နှင့် တည်ဆောက်လ၏ ရှစ်
[G2532](#) [G4060](#) [G5418](#) [G2532](#) [G3736](#) [G5276](#) [G2532](#) [G3618](#) [G4444](#)

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδίημυσεν.
 -နှင့် ငှားလ၏ ဤ-ကို လယ်ယာသူများ-ကို -နှင့် ခရီးသွားလ၏
[G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#) [G0589](#)

ထိုအခါ ဥပမာအားဖြင့် မိန့်တော်မူသည်ကား၊ လူတို့သည် စပျစ်ဥယျာဉ်ကိုစိုက်ပျိုး၍၊ စတင်ရန်းကို လုပ်ပီးမှ စပျစ်သီးနယ်ရာကျင်းကိုတူးလ၏။ မှီခိုရာ လင့်စင်ကိုလည်းဆောက်လ၏။ လုပ်ဆောင်သောသူတို့ အား ဥယျာဉ်ကိုငါး၍၊ အခြားသောပညာသို့သွားလ၏။

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα
 -နှင့် စလွှတ်လ၏ -ဆီသို့ -ထို လယ်ယာသူများ-ကို -ထို အချိန် ကျန် သို့မဖြစ်လျှင်
[G2532](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1401](#) [G2443](#)

παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος,
 -နှင့် -ထို လယ်ယာသူများ ခံရ -မှ -ထို အသီးများ -၏ စပျစ်ခင်
[G3844](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2983](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3588](#) [G0290](#)

ကာလအချိန်တန်လျှင်၊ လုပ်ဆောင်သောသူတို့ လက်မှ စပျစ်သီးကိုခံစေခြင်းငှါ သူတို့ရှိရာသို့ ငယ်သားကို စလွှတ်လ၏။

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
 -နှင့် ယူကပြု၍ သူ-ကို ရိုက်ကပြု၏ -နှင့် ပြန်ပို့လ၏ အချည်း
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1194](#) [G2532](#) [G0649](#) [G2756](#)

ထိုသူသည် ငယ်သားကိုဘမ်းဆီး၍ ရိုက်ပီးမှ လက်ချည်းလွှတ်လိုက်က၏။

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον, καὶ κεῖνον
 -နှင့် တဖန် စလွှတ်သလ၏ -ဆီသို့ သူတို့-ကို အခြား ကျန် -နှင့်ထိုသူ-ကို
[G2532](#) [G3825](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1401](#) [G2548](#)

ἐκεφάλιωσαν, καὶ ἠτίμασαν.
 ခေါင်း-ပေါ်-၌ရိုက်လ၏ -နှင့် အရှက်ရှုတသလ၏
[G2775](#) [G2532](#) [G0818](#)

နောက်တဖန်အခြားသော ငယ်သားကိုသူတို့ရှိရာသို့ စလွှတ်ပန်လျှင်၊ ဥယျာဉ်စောင့်တို့သည် ခဲနှင့်ပစ် သဖြင့်၊ သူ၏ခေါင်းကိုမှန်၍ အယှက်ခွဲပီးမှ လွှတ်ချလိုက်က၏။

5 καὶ ἄλλων ἀπέστειλεν, καὶ κἀκεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους,
-နှင့် အခြား စလေ့တသလ၏ -နှင့်ထိုသူ-ကို သတသကဌြာ၏ -နှင့် များပဉ်းသစ အခြားများ
[G2532](#) [G0243](#) [G0649](#) [G2548](#) [G0615](#) [G2532](#) [G4183](#) [G0243](#)

οὐκ ἔστι μὲν δέροντες, οὐκ ἔστι ἀποκτείνοντες.
သူတို့-ကို -မူကား ရိုက်လျှင် သူတို့-ကို -သစ်လည်း သတသလျှင်
[G3739](#) [G3303](#) [G1194](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0615](#)

အခြားသစသူငယ်သားကို စလေ့တ်ပဉ်းလျှင်၊ သူ့ကိုသတ်ကဉ်း။ အခြားသစငယ်သားများတို့တွင် အချို့ကိုရိုက်ကဉ်း။
အချို့တို့ကိုသတ်ကဉ်း။

6 ἔτι ἔνα εἶχεν πῖλον ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς
ရိုနသေးလျှင် တစ်ပါး ရိုလ၏ သား ချစ်သစ စလေ့တသလ၏ သူ-ကို နစက်ဆုံး -ဆီသို့
[G2089](#) [G1520](#) [G2192](#) [G5207](#) [G0027](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2078](#) [G4314](#)

αὐτόν, λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν πῖλον μου.
သူတို့-ကို ပဉ်းလျှင် -ထိုသည် ရိုသကေဌြိမ့်မည် -ထို သား ငါ-၏
[G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

ထိုကဉ်းဥယျာဉ်ရှင်သည် မိမိ၌ချစ်သားတယစက်တည်းရှိသေးသည်ဖဉ်း။ ထိုသူတို့သည် ငါ့သားကို အားနကဉ်းမည်ဟုဆို၍
မိမိသားကို နစက်ဆုံး၌ စလေ့တ်လ၏။

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι, Οὐτός
ထိုသူတို့ -သစ်လည်း -ထို လယ်ယာသူများ -နှင့် သူတို့ကိုယ်တိုင် ပဉ်းကဉ်း -ထိုသည် ဤသူ
[G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1092](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐστὶν ὁ κληρονόμος· δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν
ဖဉ်း၏ -ထို အမွေခံသူ လာ သတသကဉ်း သူ-ကို -နှင့် ကျနသုပသတို့-၏
[G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1473](#)

ἔσται ἡ κληρονομία.
ဖဉ်းသလိမ့်မည် -ထို အမွေ
[G1510](#) [G3588](#) [G2817](#)

ဥယျာဉ်စဉ်းတိုကလည်း၊ ဤသူသည် အမွေခံဖဉ်း၏။ လာကဉ်းသူကို သတ်ကဉ်းနှံ့။ ထိုသို့ သူ၏ အမွေဥစစကို
ငါတို့ရကဉ်းမည်ဟု အချင်းချင်းတိုင်ပင်၍။

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἔξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ
-နှင့် ယူကဉ်း သတသကဉ်း သူ-ကို -နှင့် နသထုတသကဉ်း သူ-ကို အပဉ်း -ထို
[G2532](#) [G2983](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#)

ἀμπελῶνος,
စပျစ်ခင်
[G0290](#)

ဥယျာဉ်ရှင်၏သားကို ဘမ်းယူပဉ်းသတ်၍ ဥယျာဉ်ပဉ်းသို့ ထုတ်ပစ်ကဉ်း။

9 τί [οὐκ] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἔλεῦσεται καὶ
အဘယ် [-ထိုကဉ်း] ပုဉ်းမည် -ထို သခင် -၏ စပျစ်ခင် ကဉ်းမည် -နှင့်
[G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἀπολέσει τὸν γεωργόν, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
ဖျက်သစီးလိမ့်မည် -ထို လယ်ယာသူများ-ကို -နှင့် ပေးလိမ့်မည် -ထို စပျစ်ခင်-ကို အခြားသူတို့-ကို
[G0622](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0243](#)

သို့ဖဉ်းလျှင်၊ ဥယျာဉ်ရှင်သည် အဘယ်သို့ပဉ်းနည်း၊ သူသည်လာ၍ ဥယျာဉ်စဉ်းတိုကို သုတ်သင် ပယ်ရှင်းပဉ်း ထိုဥယျာဉ်ကို
အခြားသစသူတို့အား ပေးလိမ့်မည်။

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν
လည်းမ -ထို ကျမ်းစာ-ကို ဤ မတတသာသနညသး ကျောက်သာ -ထိုအရာ-ကို ပယသချသစ
[G3761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3778](#) [G0314](#) [G3037](#) [G3739](#) [G0593](#)

οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
-ထို တညသဆကကသသူများ ဤသူ ဖြေသာလာလ၏ -သို့ ထိပသ တစသသ
[G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

တိုက်ကိုတည်လုပ်သကသူများ ပယ်ထားသကကျောက်သည် နောက်တဖန်တိုက်ထောင့် အထွဋ်အဖျား သို့ ရောက်ပန်၏။
ထိုအမှသည် ထာဝရဘုရားပြုစီမံမှုအမှဖြစ်၏။

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν
-နှင့် သခင်-မှ ဖြေသာလာလ၏ ဤအရာ -နှင့် ဖြေသာ၏ အံ့သဖြယသသစ -၌
[G3844](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#)

ὁ φθαλμοῖς ἴμῳ.
မျက်နှာစုံများ ကျနသုပသတို့-၏
[G3788](#) [G1473](#)

ငါတို့မျက်မှောက်၌လည်း၊ အံ့သြဘွယ်ဖြစ်၏ဟူသစကားကိုကျမ်းစာ၌ သင်တို့သည် မဘတ်ဘူး သလစဟု မိန့်တော်မူ၏။

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον;
-နှင့် ရှာကြပြု၏ သူ-ကို ဖမသးရနသ -နှင့် ကြကသကပြု၏ -ထို လူအုပသ-ကို
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2902](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#)

ἔγνωσαν γὰρ ὅτι παρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ
သိကပြု၏ အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသစ -ထိုသည် -နှင့် သူတို့-ကို -ထို ပုံပြု-ကို မိန့်တော်မူ -နှင့်
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3004](#) [G2532](#)

ἀφέντες αὐτὸν, ἀπήλθον.
စွန့်ခွါလျှင် သူ-ကို ထွက်သသွားကပြု၏
[G0863](#) [G0846](#) [G0565](#)

ထိုသူတို့သည် မိမိတို့ကိုရည်ဆောင်၍ ထိုဥပမာစကားကို ဟောပြောတော်မူသည်ကို သိသကဖြင့်၊ ကိုယ်တော်ကို ဘမ်းဆီးခြင်းငှါ
ရှာကြပြု၏။ သို့သော်လည်း စုဝေးသကသူတို့ကို ကြကသကဖြင့် အထံ တော်မှ ထွက်သွားကပြု၏။

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν παρὸς αὐτόν τινὰς τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
-နှင့် စလွေတသကပြု၏ -ဆီသို့ သူ-ကို တချို့ -ထို ဖရိုရ်များ -နှင့် -ထို
[G2532](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἑρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
ဟရေဒဒနသများ သို့ဖြေသာလျှင် သူ-ကို ဖမသးလိမ့်မည် စကား-နှင့်
[G2265](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0064](#) [G3056](#)

တဖန်စကားကို ချောင်းမခြင်း၍ အပူပူခြင်းကိုရခြင်းငှါ ဖရိုရ်တို့နှင့် ဟရေဒဒတပည့်အချို့တို့ကို အထံတော်သို့စလွေတက်ပြု၏။

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς
 -နှင့် ရောကသာလာကပြု၍ ပြောကြား သူ-ကို ဆရာ သိပါ၏ -တို့သည် သစ်မှန်သာ
[G2532](#) [G2064](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#)

εἶ, καὶ οὐ μῆλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ
 ဖြစ်သော် -နှင့် မ ရှိစိကသာ သင်-ကို -အကြောင်း ဘယ်သူ-ကိုမျှမ မ
[G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3762](#) [G3756](#)

γὰρ ἀဘύδα κροῖστος βλέπει εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ'
 အဘယ်သူကကြောင့်ဆိုသော် ကြည့် -သို့ မျက်နှာပြင်သာ လူ-၏ -သော်လည်း -ပေါ်-၌
[G1063](#) [G0991](#) [G1519](#) [G4383](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1909](#)

ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκει. ἔξεστιν δοῦναι κήνσον
 သစ်မှန်သာခင်း -တို့ လမ်းသား -၏ ဘုရားသခင် သွန်သာသင်၏ ခွင့်ပြု ပေးခြင်း အခွန်သာ
[G0225](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1321](#) [G1832](#) [G1325](#) [G2778](#)

Καίσαρι ἢ οὐ, δῶμεν ἢ μή δῶμεν?
 ကိုဆာ-ကို -ထကသာ မဟုတ်သော ပေးမည့်သော -ထကသာ မ ပေးမည့်သော
[G2541](#) [G2228](#) [G3756](#) [G1325](#) [G2228](#) [G3361](#) [G1325](#)

ထိုသူတို့သည် ချည်းကပ်၍၊ အရှင်ဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည်သစ္စာရှိပါ၏။ အဘယ်သူကိုမျှမကြောက်၊ လူမျက်နှာကိုထောက်ဘဲ ဘုရားသခင်၏တရားလမ်းကို ဟုတ်မှန်စွာပြောဆိုသည်ကို အကျွန်ုပ်တို့သိကြပါ၏။ ကဲသာဘုရင်အား အခွန်ဆက်အပ်သလော၊ မဆက်အပ်သလော။

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί
 -တို့ -သော်လည်း သိလျှင် သူတို့-၏ -တို့ လိုလည်သခင်း မိန့်တော်မူလေ၏ သူတို့-ကို အဘယ်
[G3588](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5272](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#)

με πειράζετε? φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
 ငါ-ကို စုံစမ်းသနည်း ယူဆောင်လာကြ ငါ-ကို ဒီနား သို့ဖြစ်သလျှင် မပြောပါစေ
[G1473](#) [G3985](#) [G5342](#) [G1473](#) [G1220](#) [G2443](#) [G3708](#)

အကျွန်ုပ်တို့သည် ဆက်ရမည်လော၊ မဆက်ရမည်လောဟု မေးလျှောက်ကြ၏။ ကိုယ်တော်သည် ထို သူတို့၏လျှို့ဝှက်ခြင်းကို သိတော်မူလျှင်၊ သင်တို့သည် ငါ့ကိုအဘယ်ကြောင့် စုံစမ်းနှုတ်ယှက်ကြသနည်း။ ဒနောရိတပြားကို ငါကြည့်ဘို့ ယူခဲ့ကပြော မိန့်တော်မူ၍၊

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνας ἢ
 -တို့ -သော်လည်း ယူဆောင်လာကြ၏ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို မည်သူ-၏ -တို့
[G3588](#) [G1161](#) [G5342](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#)

εἰκὼν αὐτῆ, καὶ ἢ ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
 ပုံ ဤ -နှင့် -တို့ စာတင်သော -တို့ -သော်လည်း ပြောကြား သူ-ကို ကိုဆာ-၏
[G1504](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2541](#)

သူတို့သည်ယူခဲ့ကြ၏။ ဤပုံ၊ ဤလိပ်စာကားအဘယ်သူ၏ပုံ၊ အဘယ်သူ၏လိပ်စာဖြစ်သနည်းဟု မေး တော်မူလျှင်၊ ကဲသာဘုရင်၏ပုံ၊ လိပ်စာဖြစ်ပါသည်ဟု လျှောက်ကြ၏။

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ မိန့်တော်မူလ၏ သူတို့ကို -ထို ကိဆာ-၏ ပြန်သပေးကပြ
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2541](#) [G0591](#)
 Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἔξεθαύμαζον ἐπ’
 ကိဆာ-ကို -နှင့် -ထို -၏ ဘုရားသခင် -ထို ဘုရားသခင်-ကို -နှင့် အံ့သကြကြ၏ -ပေါ်-၌
[G2541](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1909](#)
 ἄπ’ αὐτοῦ.
 သူ-ကို
[G0846](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ ကံသာဘုရင်၏ဥစုစာကို ကံသာဘုရင်အား ဆက်ပေးကပြော့။ ဘုရားသခင်၏ဥစုစာကို ကား၊
 ဘုရားသခင်အားဆက်ပေးကပြော့ဟု မိန့်တော်မူသည်ကို သူတို့သည် အံ့သြခင်းရှိကြ၏။

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν
 -နှင့် ရောကသာကပြော၏ စဒဒကိများ -ဆီသို့ သူ-ကို အကကြားမူကား ပြောကပြ
[G2532](#) [G2064](#) [G4523](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3748](#) [G3004](#)
 ἀνάστασιν μὴ εἶναι. καὶ ἐπηρώτων αὐτόν, λέγοντες,
 ရှင်သာပပြောထမပြောသဖြင့် မ ဖြစ်သ -နှင့် မေးမကြီးကပြော၏ သူ-ကို ပြောကပြော
[G0386](#) [G3361](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#)

ထမကြက်ရှင်ပကြီးမရှိဟူ၍ အယူရှိသော ဒဒဒကံတို့သည်လည်း အထံတော်သို့ချည်းကပ်၍၊

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἕάν
 ဆရာ မောရှေ ရေးလ၏ ကျနသုပသတို့-ကို -ထိုသည် အကယသာ၍
[G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1437](#)
 τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ
 တစသာစုံတစသာယောကသာ-၏ ညီအစသာကို သေ -နှင့် ကျနသာခွါလျှင် မိန်းမ -နှင့် မ
[G5100](#) [G0080](#) [G0599](#) [G2532](#) [G2641](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3361](#)
 ἀφ’ ἑκείνου, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, τὴν γυναῖκα, καὶ
 ခွင့်လွှတ်သ သားသမီး သို့ဖဖြစ်သလျှင် ယူ -ထို ညီအစသာကို သူ-၏ -ထို မိန်းမ -နှင့်
[G0863](#) [G5043](#) [G2443](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#)
 ἕξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
 ထမပြောကသာစေ မျိုး -ထို ညီအစသာကို-ကို သူ-၏
[G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

အရှင်ဘုရား၊ လူမည်သည်ကား သားမရှိဘဲ သသွား၍ မယားကျန်ရစ်လျှင်၊ သူညီသည် ထိုမိန်းမကို သိမ်းယူ၍
 အစ်ကိုအမျိုးမပြုဆက်နွယ်စေဟု အကျန့်ပံတို့အား မောရှေစီရင်ရေးထားပါပီ။

20 ἐπ’ αὐτὸν ὁ ἀδελφὸς ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ,
 ခုနစသာ ညီအစသာကိုများ ရှိကကြို -နှင့် -ထို ပထမ ယူလ၏ မိန်းမ -နှင့်
[G2033](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2532](#)
 ἀποθνήσκων, οὐκ ἀφ’ ἑκεῖν σπέρμα;
 သလျှင် မ ခွင့်ခွါလ၏ မျိုး
[G0599](#) [G3756](#) [G0863](#) [G4690](#)

ညီအစ်ကိုခုနစ်ယောက်ရှိပါ၏။ အစ်ကိုအကြီးသည် မိန်းမနှင့်စုံဘက်၍ သားမရှိဘဲသလျှင်၊

21 καὶ ὁ δευτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα; -နှင့် -ထို ဒုတိယ ယူလ၏ သူမ-ကို -နှင့် သလေ၏ မ ကျနသဒ္ဒါသေ မျိုး G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690

καὶ ὁ τρίτος ὠσαύτως. -နှင့် -ထို တတိယ ထိုနည်းတူ G2532 G3588 G5154 G5615

သူ၏မယာကိုသူညီအကိုငြိမ်းယူ၍ သားမရှိဘဲသပေကြွလ၏။

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἢ -နှင့် -ထို ခုနစ်ခု မ ခွင့်ခွါကပြာ၏ မျိုး နကောသဆုံး အားလုံး-၏ -နှင့် -ထို G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588

γυνή ἀπέθανεν. မိန်းမ သလေ၏ G1135 G0599

ထိုအတူ တတိယသူမှစ၍ တယောက်နောက်တယောက် ခုနစ်ယောက်သေညီအစ်ကိုတို့သည် ထို မိန်းမကိုသိမ်းယူ၍ သားကိုမကျန်ရစ်စေဘဲ ကြီးနက်ဆုံး၌ မိန်းမသည်လည်းသလေ၏။

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν -၌ -ထို ရှုသပကြွသထမကြကသဒ္ဒါ အချိန်-၌ ရှုသပကြွသထကကြ မညသသူ-၏ သူတို့ G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846

ἔσται γυνή? οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτήν γυναικα. ဖြေသလိမ့်မညသ မိန်းမ -ထို အဘယသကကြောင့်ဆိုသော် ခုနစ်ခု ရှိကြ သူမ-ကို မိန်းမ-အဖကြသ G1510 G1135 G3588 G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

သို့ဖြစ်၍ ထမကြကရာကာလ၌ သူတို့သည်ထမကြကကြသအခါ ထိုမိန်းမသည် အဘယ်သူ၏ မယားဖြစ်ပါမည်နည်း။ ထိုခုနစ်ယောက်တို့သည် ထိုမိန်းမနှင့် စုံဘက်ခင်းကို ပြုပြု မေးလျှောက်ကြ၏။

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ δὲ τοῦτο πλανᾷσθε, မိန့်တော်မူလ၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ မ -ကကြောင့် ဤ-ကို လမသားလွန်ကပြာနညသား G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105

μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ? မ သိသေ -ထို ကျမ်းစာများ-ကို လည်းမ -ထို တနသဆုံး -၏ ဘုရားသခင်-ကို G3361 G1492 G3588 G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

ယရှေကလည်း၊ သင်တို့သည်ကျမ်းစာကို နားမလည်၊ ဘုရားသခင်၏တန်ခိုးတော်ကို မသိသကကြောင့် မှားသအယူကို ယူကြ၏။

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε အချိန်-၌ အဘယသကကြောင့်ဆိုသော် -မှ သသူတို့ ရှုသပကြွသထကကြ မလညသားစား G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777

γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται; ἀλλ' εἰσὶν ὡς လကသထပသ မလညသားစား လကသထပသခင်းခံ -သော်လည်း ဖြေသကကြ -ကအတိုင်း G1060 G3777 G1061 G0235 G1510 G5613

ἀγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ကောင်းကင်တမနသ -၌ -ထို ကောင်းကင် G0032 G1722 G3588 G3772

သခင်းမှ ထမကြကသအခါ စုံဘက်ခင်းကိုမပြုထိမ်းမပြီးပေးစားခင်းကိုမပြုကောင်းကင်တမန် ကဲ့သို့ ဖြစ်ကြ၏။

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε
 -အကကြောင်း -သော်လည်း -ထို သေသူတို့ -ထိုသည် ထမမြာကသာကကြ မ ဖတသာသနညသား
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3754](#) [G1453](#) [G3756](#) [G0314](#)

ἐν τῇ βίβλῳ Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν
 -၌ -ထို စာအုပ်သာ မောရှေ-၏ -ပရ်-၌ -ထို ချုပ်တသာ အဘယသာသို့ မိန့်တော်မူလ၏
[G1722](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3475](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0942](#) [G4459](#) [G3004](#)

αὐτῷ ὅ Θεὸς, λέγων, Ἐγὼ ὅ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ ᾠ
 သူ-ကို -ထို ဘုရားသခင် မိန့်တော်မူလျှင် ငါ -ထို ဘုရားသခင် အာဗရာဟံ-၏ -နှင့် -ထို
[G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#)

Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ᾠ Θεὸς Ἰακώβ?
 ဘုရားသခင် အိစကသာ -နှင့် -ထို ဘုရားသခင် ယာကုပ်သာ
[G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2384](#)

ထိုမှတပါး သလွန်သေသူတို့သည် ထမမြာခငြီးအရာမှာ၊ ဘုရားသခင်က ငါသည် အာဗရဟံ၏ ဘုရား၊ ဣဇာက်၏ဘုရား၊ ယာကုပ်၏ဘုရားဖြစ်သည်ဟု မောရှေအား မိန့်တော်မူကြောင်းကို မောရှေ၏ကျမ်း၊ ချဲ့ခတ်၌ သင်တို့သည် မဘတ်ဘူးသလော။

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ
 မ ဖြစ်သာ ဘုရားသခင် သေသူတို့-၏ -သော်လည်း အသကသာရှိသူတို့-၏ အလွန်သာ
[G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3498](#) [G0235](#) [G2198](#) [G4183](#)

πλανᾷσθε.
 လမသားလွန်ကေကြို
[G4105](#)

ဘုရားသခင်သည် သနေသေသူတို့၏ဘုရားမဟုတ်၊ အသက်ရှင်သေသူတို့၏ ဘုရားဖြစ်တော်မူ၏။ ထိုကကြောင့် သင်တို့သည် အလွန်မှားကပြည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

28 Καὶ προσελθὼν, εἶς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν σβζητούντων,
 -နှင့် ချဉ်းကပသာလျှင် တစသာပါး -ထို ကျမ်းပုဒ်ရာများ ကြီးလျှင် သူတို့ ဆွေးနွေးကပြော
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0191](#) [G0846](#) [G4802](#)

ἰδὼν ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία
 မငြိသာလျှင် -ထိုသည် ကောင်းစွာ ပန်သာပဒြာလ၏ သူတို့-ကို မေးလ၏ သူ-ကို မညသာသည့်
[G3708](#) [G3754](#) [G2573](#) [G0611](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G4169](#)

ἔστιν ἐντολή πρώτη πάντων?
 ဖြစ်သာသနညသား ပညတသာ ပထမ အားလုံး-၏
[G1510](#) [G1785](#) [G4413](#) [G3956](#)

ထိုသို့ ဆွေးနွေးငြီးခုံကပြည်ကို ကျမ်းပုဒ်ရာတယဓာတ်သည်ကြီး၍၊ ကိုယ်တော်သည် လျာဓက် ပတ်စွာ ပန်ပဒြာတမူသည်ကိုသိမငြိလျှင် အထံတော်သို့ချဉ်းကပ်၍၊ ပညတ်တကာတို့တွင် အဘယ်မည်သော ပညတ်သည်သာ၍မငြိသနည်းဟု မေးလျှာဓာတ်သော်၊

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἔστιν, Ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος
 ပန်သာပဒြာလ၏ -ထို ယရှေ -ထိုသည် ပထမ ဖြစ်သ၏ ကြီး အိစရေး သခင်
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1510](#) [G0191](#) [G2474](#) [G2962](#)

ὁ Θεὸς ἡμῶν Κύριος εἶς ἔστιν
 -ထို ဘုရားသခင် ကျန်သူပသာတို့-၏ သခင် တစသာ ဖြစ်သာ
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2962](#) [G1520](#) [G1510](#)

ယရှေက၊ ပညတ်တကာတို့တွင် အမငြိဆုံးသောပညတ်ဟူမူကား၊ အိုကူသရလေအမျိုး၊ နားထောင် လော့။ ငါတို့၏ဘုရားသခင်ထာဝရဘုရားသည် တဆူတည်းသော ထာဝရဘုရားဖြစ်တော်မူ၏။ ထာဝရဘုရား သည် တပါးတည်းဖြစ်တော်မူ၏။

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἔξ ὀλης τῆς
 -နှင့် ချစ်သလိုမညသ သခင် -ထို ဘုရားသခင် သင်-၏ -မှ တစသာခုလုံး-၏ -ထို
[G2532](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#)
 καρδίας σου, καὶ ἔξ ὀλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἔξ
 နှလုံး သင်-၏ -နှင့် -မှ တစသာခုလုံး-၏ -ထို စိတ်သ သင်-၏ -နှင့် -မှ
[G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#)
 ὀλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἔξ ὀλης τῆς ἰσχύος
 တစသာခုလုံး-၏ -ထို အသိ သင်-၏ -နှင့် -မှ တစသာခုလုံး-၏ -ထို အင်အား
[G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2479](#)
 σου.
 သင်-၏
[G4771](#)

သင်၏ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားကို စိတ်နှလုံးအကင်းမဲ့၊ ဉာဏ်ရှိသမျှ၊ အစွမ်းသတုတိရှိသမျှနှင့် ချစ်လေ့။ ဤပညတ်သည် ပဌမပညတ်ဖြစ်၏။

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς
 ဒုတိယ ဤအရာ ချစ်သလိုမညသ -ထို အိမ်သနီးချင်း-ကို သင်-၏ -ကအတိုင်း
[G1208](#) [G3778](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#)
 σεαυτόν. μεῖζων τούτων ἄλλη ἐντολή οὐκ ἔστιν.
 ကိုယ့်အတွက်-ကို အကျိုးဆုံး ဤတို-ထက်သာ အခြား ပညတ်သ မ ဖြစ်သ
[G4572](#) [G3173](#) [G3778](#) [G0243](#) [G1785](#) [G3756](#) [G1510](#)

ထိုမှတစ်ပါး ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကို ကိုယ်နှင့်အမျှချစ်လေ့ဟူသော ဒုတိယပညတ်သည် ပဌမ ပညတ် နှင့်သာတူ၏။ ဤပညတ်တိုထက်သာ၍ ကြီးမြတ်သော ပညတ်မရှိဟု ပြန်၍ မိန့်တော်မူ၏။

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ’
 -နှင့် မိန့်တော်မူလ၏ သူ-ကို -ထို ကျမ်းပုဒ်ရာ ကောင်း ဆရာ -ပေါ်-၌
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2573](#) [G1320](#) [G1909](#)
 ἀληθείας εἶπες ὅτι εἶς ἔστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλην
 သစသာမှန်သခြင်း မိန့်တော်မူ -ထိုသည် တစသာ ဖြစ်သ၏ -နှင့် မ ဖြစ်သ အခြား -မှတစ်ပါး
[G0225](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G4133](#)
 αὐτοῦ;
 သူ-၏
[G0846](#)

ကျမ်းပုဒ်ရာကလည်း၊ အရှင်ဘုရား၊ အကယ်စင်စစ် ကိုယ်တော်သည် လျှောက်ပတ်စွာမိန့်တော်မူပါပြီ ဘုရားသခင်တဆူတည်းရှိတော်မူ၏။

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὀλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ
 -နှင့် -ထို ချစ်သောခြင်း သူ-ကို -မှ တစသစုလုံး-၏ -ထို နှလုံး -နှင့် -မှ
[G2532](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G1537](#)

ὀλης τῆς σπένσεως, καὶ ἐξ ὀλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ
 တစသစုလုံး-၏ -ထို ညာဏ် -နှင့် -မှ တစသစုလုံး-၏ -ထို အင်္ဂါ -နှင့် -ထို
[G3650](#) [G3588](#) [G4907](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2479](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν, περισσότερον ἔστιν
 ချစ်သောခြင်း -ထို အိမ်သနီးချင်သေး-ကို -ကအတိုင်း ကိုယသတတ်-ကို သာ၍ ၎င်း
[G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G5613](#) [G1438](#) [G4053](#) [G1510](#)

πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θύσων.
 အားလုံး-၏ -ထို မီးရှို့ယဇ္ဇာများ -နှင့် ယဇ္ဇာများ-ထက်သာ
[G3956](#) [G3588](#) [G3646](#) [G2532](#) [G2378](#)

ထိုဘုရားသခင်မှတစ်ပါး အခြားသောဘုရားသခင်မရှိ။ ထိုဘုရားသခင်ကို စိတ်နှလုံးအကင်းမဲ့၊ ဉာဏ် ရှိသမျှ၊
 အစွမ်းသတုတရုံသမျှနှင့် ချစ်ခြင်း၊ ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကိုလည်း၊ ကိုယ်နှင့်အမျှ ချစ်ခြင်းအကျင့်သည်
 မီးရှို့သေမာဏ်ကောင်မှ၍ ယဇ္ဇာများတို့ကို ပူဇော်ခြင်းအကျင့်ထက်သာ၍ မပြုပါသည်ဟု လျှောက်လေ၏။

34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη,
 -နှင့် -ထို ယရှေ့ မပြုသလျှင် သူ-ကို -ထိုသည် ပညာစွာ ပြောဆိုလေ၏
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3562](#) [G0611](#)

εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
 မိန့်တော်မူလေ၏ သူ-ကို မ အဝေး ၎င်း ၎င်း -မှ -ထို နိုင်ငံတော် -၏ ဘုရားသခင်
[G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3112](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ οὐδὲις οὐκέτι ἐτόλμα αὐτὸν ἔπερωτῆσαι.
 -နှင့် ဘာယသသူမျှမ နှုတ်ကတထပသာမ ရဲရင့် သူ-ကို မေးမကြံ
[G2532](#) [G3762](#) [G3765](#) [G5111](#) [G0846](#) [G1905](#)

ထိုသို့ ပညာသတိနှင့်ပြောဆိုလျက်ကားသည်ကို ယရှေ့သည်သိမပြုလျှင်၊ သင်သည်ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံ တော်နှင့်မဝေးဟု မိန့်တော်မူ၏။
 နှုတ်ကတဖန် အဘယ်သူမျှ မမေးမလျှောက်ဝံ့ကပြီ

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδόντων ἐν τῷ ἱερῷ,
 -နှင့် ပြောဆိုလျှင် -ထို ယရှေ့ မိန့်တော်မူလေ၏ သွန်သင်သလျှင် -၌ -ထို ဗိမာန်
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

Πῶς λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς, υἱὸς Δαυὶδ
 အဘယသသို့ ပြောကြား -ထို ကျမ်းပုဒ်များ -ထိုသည် -ထို ခရစ်တော် သား ဒါဝိဒ်
[G4459](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#)

ἔστιν?
 ၎င်းသောနည်းသား
[G1510](#)

ထိုအခါယရှေ့သည် ဗိမာန်တော်၌ ဆုံးမကြွတ်ပေးတော်မူစဉ်တွင်၊ ခရစ်တော်သည် ဒါဝိဒ်၏သား ဖြစ်သည်ဟု
 ကျမ်းပုဒ်ရာတို့သည် အဘယ်ကကြောင့် ဆိုကြသနည်း။

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ,
 သူကိုယ်သာတိုင် ဒါဝိဒ် မိန့်တော်မူလ၏ -၌ -ထို ဝိညာဉ်သာ -ထို သန့်ရှင်းသော
[G0846](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)
 εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως
 မိန့်တော်မူလ၏ သခင် -ထို သခင်-ကို ငါ-၏ ထိုင် -မှ လက်သာယာ ငါ-၏ -တိုင်အောင်
[G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2193](#)
 ἄν θῶ τὸς ἐχθροὺς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
 (ပါတီကယ်) ထား -ထို ရန်သူများ သင်သာ-၏ -အကောသ -ထို ခြေများ သင်သာ-၏
[G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

ဒါဝိဒ်၏စကားမှာ၊ ထာဝရဘုရားက၊ သင်၏ ရန်သူတို့ကို သင်၏ခြေတင်ရာ ငါမချမထားမှီတိုင်အောင် ငါ့လက်ျာဘက်၌ ထိုင်နေလေ့ဟု ငါ၏သခင်အား မိန့်တော်မူသည်ဟု သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်အားဖွင့်၍ ဒါဝိဒ်ဆိုသည်။

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἔστιν
 သူကိုယ်သာတိုင် ဒါဝိဒ် ခေါ်မူ၏ သူ-ကို သခင် -နှင့် အဘယသမ္မ သူ-၏ ဖြစ်သောသနည်း
[G0846](#) [G1138](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4159](#) [G0846](#) [G1510](#)
 υἱός? Καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἠδὲν ἕως
 သား -နှင့် -ထို များပဉ္စသော လူအုပ်သာ ကြီးလ၏ သူ-ကို ဝမ်းသာစွာ
[G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3793](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2234](#)

ထိုသို့ ဒါဝိဒ်သည် ခရစ်တော်ကိုသခင်ဟူ၍ ခေါ်လျှင် အဘယ်သို့သူ၏သားဖြစ်သနည်းဟု မေးတော်မူ၏။ လူများအပေါင်းတို့သည် အားရဝမ်းမမြောက်သောစိတ်နှင့် စကားတော်ကို နားထောင်ကြ၏။

38 Καὶ ἐν τῇ δειδαχῆ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν
 -နှင့် -၌ -ထို သွန်သင်သောခဏ်း သူ-၏ မိန့်တော်မူလ၏ သတိကြာကြ -မှ -ထို
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0991](#) [G0575](#) [G3588](#)
 γραμματέων, τῶν θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς
 ကျမ်းပုဒ်ရာများ -ထို အလိုရှိသော -၌ ဝတ်သောစုံများ-နှင့် လှည့်သောရှုစုံ -နှင့် နှုတ်သောဆက်သောများ
[G1122](#) [G3588](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4749](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0783](#)
 ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
 -၌ -ထို ဈေးများ
[G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

ထိုသို့ဆုံးမခြင်းပေးစဉ်တွင် တဖန်မိန့်တော်မူသည်ကား၊ ကျမ်းပုဒ်ရာတို့ကို ရှုစင်ကြည့်စေ။ သူတို့သည် ရှည်သောအခါကိုဝတ်လျက် လည်ခင်းငှါအလိုရှိကြ၏။ ဈေး၌ရှိသော နှုတ်ဆက်ခဏ်းကို၎င်း၊

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς
 -နှင့် ထိုသာခုံအစားများ -၌ -ထို တရားသင်ခန်းများ -နှင့် စားပွဲ-၌အစားများ -၌ -ထို
[G2532](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#)
 δέιπνοις;
 ညစာများ
[G1173](#)

ပွဲသဘင်။ တရားစရပ်တို့၌ မြင့်မတ်သောနေရာထိုင်ရာကို၎င်း နှစ်သက်ကြ၏။

40 οί κατεθιόντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει, μακρὰ
-ထို စားမိသြစ -ထို အိမ်သားများ -ထို မုဆိုးများ-၏ -နှင့် အကကြောင်းပုဂ္ဂိုလ် ရှည်သော
[G3588](#) [G2719](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#)

προσευχόμενοι. οἷτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
ဆုတောင်းနေသော ဤသူတို့ ခံရလိမ့်မည် သာ၍ အပကြသ
[G4336](#) [G3778](#) [G2983](#) [G4053](#) [G2917](#)

သူတို့သည် မုတ်ဆိုးမအိမ်ကို လုယူသိမ်းစား၍ အပကြမပေါ်စေခြင်းငှါ ရှည်စွာသော ပဌနာစကားကို ရွတ်တတ်ကကြ၏။ သူတို့သည် သာ၍ကြီးစွာသောဒဏ်ကို ခံရကမြည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου, ἐθιέωρει πῶς ὁ
-နှင့် ထိုင်သောလျှင် ရှေ့-၌ -ထို ငွေထည့်သွင်းခံး ကြည့်သည့်လခေါ် အဘယသသသို့ -ထို
[G2532](#) [G2523](#) [G2713](#) [G3588](#) [G1049](#) [G2334](#) [G4459](#) [G3588](#)

ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον; καὶ πολλοὶ πλοῦσοι
လူအပသ တညသ့၏ ကကြီးနီ -သို့ -ထို ငွေထည့်သွင်းခံး -နှင့် များပပြီးသော ကကြည့်သောသူများ
[G3793](#) [G0906](#) [G5475](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4145](#)

ἔββαλλον πολλὰ.
ထည့်သ့ကကြော၏ များ
[G0906](#) [G4183](#)

ထိုနောက်ယရှေ့သည် ဘဏ္ဍာတိုက်ရှေ့မှာ ထိုင်တော်မူစဉ်တွင်၊ လူများတို့သည် ကကြီးငွေကို ဘဏ္ဍာ တိုက်ထဲသို့ သွင်းချသည်ကို ကကြည့်ရှုတော်မူ၏။ ငွေတော်သော သူအများတို့သည် များစွာသွင်းချကကြ၏။

42 καὶ ἔλθοῦσα μία χήρα πτωχή ἔββαλεν λεπτὰ δύο,
-နှင့် ရောက်သောလျှင် တစသ မုဆိုးမ ဆင်းရဲသော ထည့်သ့လခေါ် အကကြီးနီ နှစသ
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G5503](#) [G4434](#) [G0906](#) [G3016](#) [G1417](#)

ὁ ἔστιν κοδράντης.
-ထိုအရာ-ကို ဖကြသ၏ ကောဒရနသ
[G3739](#) [G1510](#) [G2835](#)

ဆင်းရဲသော မုတ်ဆိုးမတယောက်သည်လာ၍ တပလောက်တန်သောကကြီးနီဒင့်ဂါးနှစ်ပပြီးကို သွင်းချ၏။

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμήν
-နှင့် ခေါ်လျှင် -ထို တပည့်တော်များ-ကို သူ-၏ မိန့်တော်မူလခေါ် သူတို့-ကို အမှန်
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#)

λέγω ὑμῖν, ὅτι ἢ χήρα αὐτῆ ἢ πτωχή, πλείον πάντων
ငါပကြ၏ သင်တို့-ကို -ထိုသည် -ထို မုဆိုးမ ဤသူမ -ထို ဆင်းရဲသော သာ၍ အားလုံး-၏
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#) [G4119](#) [G3956](#)

ἔββαλεν τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
ထည့်သ့လခေါ် -ထို ထည့်သ့သူများ -သို့ -ထို ငွေထည့်သွင်းခံး
[G0906](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#)

ကိုယ်တော်သည် တပည့်တော်တို့ကိုခေါ်၍ ငါမှန်ဆိုသည်ကား၊ ဘဏ္ဍာတိုက်ထဲသို့ သွင်းချသော သူ အပေါင်းတို့ထက် ထိုဆင်းရဲသားမုတ်ဆိုးမသည်သာ၍ သွင်းချခဲ့ပီ။

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῦ ἔβαλον, αὐτὴ
 အားလုံး အဘယသကကြွင့်ဆိုသော် -မှ -ထို ကြွသောဝစိုသော သူတို့ကို ထညသကကြွ ဤသူမ
[G3956](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G3778](#)

δὲ, ἐκ τῆς ὑπερῆσεως ἀπετῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν,
 -သော်လည်း -မှ -ထို ချိတ်ခင်း သူမ-၏ အားလုံး ကြိုကြသသမျှ ရှိသော ထညသလ၏
[G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5304](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G0906](#)

ὅλον τὸν βίον ἀπετῆς.
 တစသခုလုံး -ထို အသကသရ သူမ-၏
[G3650](#) [G3588](#) [G0979](#) [G0846](#)

| အကကြွင်းမူကား၊ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် မိမိတို့ကပြသသော စည်းစိမ်ထဲကနှုတ်၍သွင်းချကကြွ။ ထို
 မိန်းမမူကားအလွန်ဆင်းရဲလျက်ပင်၊ မိမိအသက် မွေးစရာဥစုစုရှိသမျှကို သွင်းချလပေပြုမိန့်တော်မူ၏။